

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

4 FÉVRIER 1948.

4 FEBRUARI 1948.

PROJET DE LOI

complétant l'arrêté du 15 décembre 1945
relatif à l'aide aux évacués.

WETSONTWERP

tot aanvulling van het besluit van 15 December 1945
betreffende de voorthelping van de geëvacueerden.

PROJET TRANSMIS PAR LE SENAT (1).

ONTWERP OVERGEMAAKT DOOR DE SENAAT (1).

ARTICLE PREMIER.

La date du 31 août 1944, prévue à l'article premier de l'arrêté du Régent du 15 décembre 1945, est remplacée par celle du 31 décembre 1944 en faveur des familles qui ont dû quitter obligatoirement leur habitation entre le 1^{er} septembre et le 31 décembre 1944.

EERSTE ARTIKEL.

De datum van 31 Augustus 1944, voorzien bij artikel één van het besluit van de Regent van 15 December 1945, wordt verschoven op 31 December 1944, ten behoeve van de gezinnen welke verplicht waren hun woning te verlaten tussen 1 September en 31 December 1944.

ART. 2.

Pour être admis au bénéfice de la dite allocation, les chefs de famille doivent en faire la demande dans les trois mois de la publication de la présente loi au *Moniteur*, en tenant compte des modalités prévues à l'article 4 de l'arrêté du Régent du 15 décembre 1945.

ART. 2.

Om aanspraak te kunnen maken op de vergoeding ter zake, moeten de gezinshoofden daartoe een aanvraag indienen binnen drie maanden na de bekendmaking van deze wet in het *Staatsblad*, met inachtneming van de modaliteiten voorzien bij artikel 4 van het besluit van de Regent van 15 December 1945.

Bruxelles, le 3 février 1948.

Brussel, 3 Februari 1948.

Le Président du Sénat,

De Voorzitter van de Senaat,

H. ROLIN.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

J. HANQUET,
J. BOUILLY.

(1) Voir :

Documents du Sénat :
6 (S. E. 1946) : Proposition de loi.
284 (1946-1947) et 79 : Rapports.

Annales du Sénat :
3 février 1948.

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :
6 (B. Z. 1946) : Wetsvoorstel.
284 (1946-1947) en 79 : Verslagen.

Handelingen van de Senaat :
3 Februari 1948.